

# BRUKSANVISNING

## Betalterminal PAX S80



# **BRUKSANVISNING**

## **Betalterminal PAX S80**

## INNEHÅLL:

### 1. FÖRE ANVÄNDNING

1.1 Viktigt .....	4
1.2. Terminalens struktur.....	4
1.3 Anslutning av terminal .....	5
1.4. Test av anslutning .....	6

### 2. ALLMÄNT

2.1.1. Pappersbyte.....	7
2.1.2. Tangentbord.....	7
2.1.3. Navigering i menyer .....	7
2.2 UTFÖRANDE AV TRANSAKTIONER .....	8
2.2.1 Transaktion med chipkort .....	8
2.2.2 Transaktion med magnetremsa.....	8
2.2.3 Korrigering.....	9
2.2.4 Inmatning av kortnummer .....	9
2.2.5 Kvittokopia .....	10
2.2.6 Retur .....	10
2.3 RAPPORTER OCH BANKANSLUTNING.....	11
2.3.1 Sändningsrapport.....	11
2.3.2 Månadsrapport .....	11
2.3.3 Bankanslutning .....	12
2.3.4 Spärlista .....	12
2.3.5 Rapportförklaringar .....	13
2.4 AUKTORISERINGSMEDDELANDEN .....	14

### 3. INSTÄLLNINGAR

3.1 Terminalens inställningar .....	17
3.2 Utskrift av parametrar .....	17
3.3 Sändningstid .....	18
3.4. Kassanummer .....	18
3.5 Inmatning av IP-adresser.....	18
3.6 Uppringningsmetod .....	19
3.7 Språk.....	19
3.8 Utbyte av tid och datum .....	19
3.9 Tangentljud .....	19

### 4. NEDLADDNING

4.1 Nedladdning av parametrar .....	20
4.2 Nedladdning av certifikat.....	20

### 5. SPECIALVERSIONER

5.1 Kontantkvitto .....	21
5.2 Kontantuttag .....	22
5.3 Extra .....	23
5.4 Moms .....	24
5.5 Obligatorisk auktorisering.....	24
5.6 Förhandsauktorisering .....	24
5.7. Faktura.....	25
5.8 Flerkassa .....	25

### 6. TILLÄGSVERSIONER

6.1 Fleranvändarversion.....	26
------------------------------	----

### 7. FELSITUATIONER

7.1 Meddelanden på skärmen .....	27
7.2 Meddelanden på kvittot .....	27
7.3 Andra felsituationer .....	28
7.4 Service .....	29

### 8. TEKNISKA UPPGIFTER .....

30

### 9. NYTTIGA KONTAKTUPPGIFTER .....

31

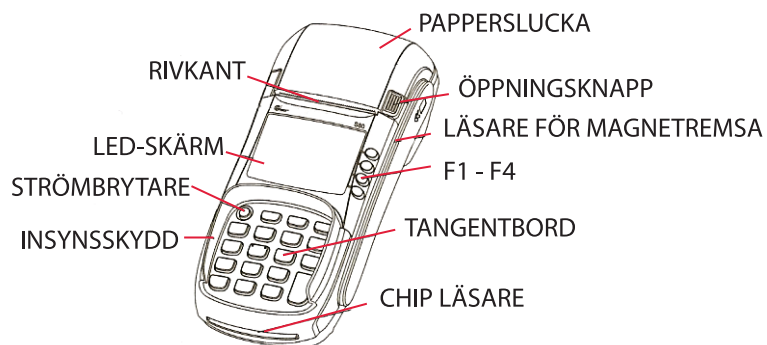
## 1.1 Viktigt



**Obs! Om dessa anvisningar inte följs och terminalen skadas, upphör garantin att gälla!**

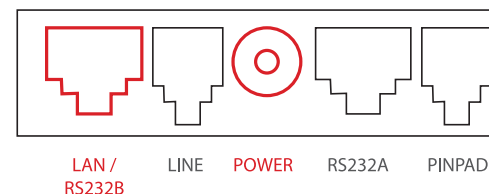
Använd terminalen bara med jordat uttag som är anslutet till en säkring.  
 Skydda elledningen och modemmet. Om de skadas får de inte längre användas.  
 Spänningen i elnätet får inte avvika från den spänning som definierats för terminalen.  
 Terminalen måste placeras stadigt på bordet. Den får inte placeras i direkt solsken, i hög temperatur eller på fuktigt eller dammigt ställe.  
 Terminalen får inte utsättas för väta.  
 Terminalen får inte användas utomhus.  
 Användningstemperatur: 0°C ~ 50°C.  
 Stick inte in obehöriga föremål i terminalens läsare eller anslutningsportar. Det kan skada terminalen allvarligt.  
 Om terminalen är trasig, ta kontakt med service. Du får inte reparera terminalen själv.  
 Använd bara papper som är avsett att användas i terminalen för att undvika pappersstopp eller att printern går sönder.  
 Använd inte thinner, trikloretylen eller ketonbaserade lösningar för rengöring av terminalen – de kan skada terminalens plast- och gummidelar.  
 Spraya aldrig rengöringsmedel eller andra lösningar direkt på bildskärmen eller tangentbordet, utan använd putsduk eller liknande.

## 1.2. Terminalens struktur



## 1.3 Anslutning av terminal

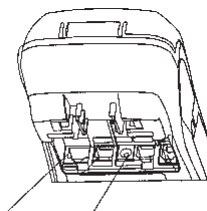
Anslut elkabeln till adaptern.  
 Lossa kabelskyddet i terminalens botten.  
 Anslut de ledningar/kablar som behövs på rätt ställe i terminalens bakpanel. (se bild)  
 Sätt tillbaka kabelskyddet.  
 Med GPRS-terminal: placera SIM-kortet i terminalen (se bild)  
 Starta terminalen med strömbrytaren



**Bredbandsterminal:** Anslut Ethernet-kabel till: LAN. Anslut elkabeln till: POWER.

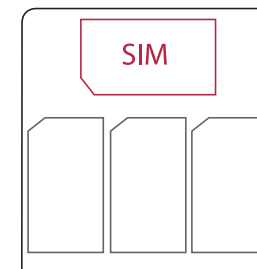
**GPRS-terminal:** Anslut elkabeln till: POWER

SIM-kortet placeras i den tvärgående SIM-kortsplatsen i terminalen.



Fäst elkabelns svarta mellanstycke och ledningsskyddet.

LAN STRÖM



I Sonera Betalterminal finns färdigt ett SIM-kort. Detta gäller dock inte reservapparater. Om du tar i bruk en reservapparat, tar du ut SIM-kortet från betalterminalen och placerar det i reservapparaten. Skruva upp luckan i terminalens botten. Placera SIM-kortet i den tvärgående SIM-kortsplatsen i terminalen och skjut fast låsmekanismen. Skruva fast luckan. **Obs!** SIM-kortet får inte användas i andra terminaler än Sonera Betalterminalapparater.

### 1.4. Test av anslutning

Då terminalen ansluts för första gången, kommer det en text på skärmen: "SPÄRRLISTAN SAKNAS, HALUATKO PÄIVITTÄÄ". Tryck på Enter-knappen och terminalen börjar ta kontakt. På skärmen står det RINGER. Om anslutningen lyckas, byts texten till CONNECTED. På skärmen kommer det text SÄNDNING och MOTTAGNING och på skärmen syns det löpande numror. Terminalen hämtar returrapport, AID- och BIN -tabellerna, EMV-nycklarna och spärrlistan.

Efter det är terminalen klar för användning.



**Obs! Om terminalen är ansluten till bredband och nätverket har fasta IP-adresser, se ytterligare anvisningar under punkt 3.5 inmatning av IP-adresser.**

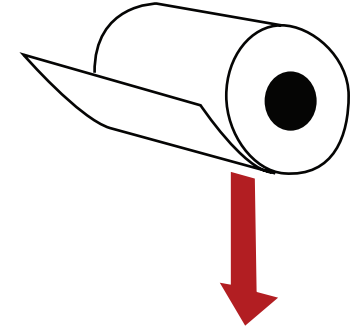
Om anslutningen INTE fungerar, se tilläggsanvisningar vid punkt 7 FELSITUATIONER.

Du kan testa anslutningen genom att trycka på MENU och Enter.  
Välj: SÄND TRANS.

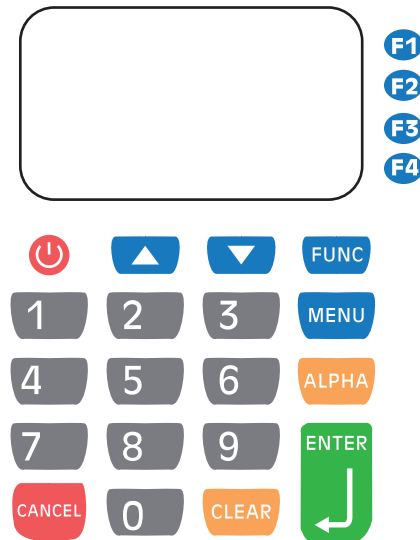
### 2.1.1. Pappersbyte

I terminalen används det värmepapper. Pappersrullens bredd: 58mm, diameter 50mm. Pappersrullar kan beställas från oss, se kontaktuppgifter under punkt 9.

- Tryck på öppningsknappen på pappersluckan för att öppna locket.
- Placera pappersrullen i luckan så att papperet går på nedsidan mot framkanten av apparaten
- Låt en bit av papperet sticka ut vid rivkanten och stäng locket till pappersluckan.



### 2.1.2. Tangentbord



### 2.1.3. Navigering i menyer

Navigering i menyerna sker med piltangenterna. Val godkänns med Enter-tangenten. Du kommer till föregående meny med Cancel-knappen och till basmenyn genom att trycka flera gånger på Cancel-knappen. Val i menyerna görs med funktionstangenterna F1-F4. Då man navigerar till Transaktioner- och Parametrar-menyer ber terminalen att trycka på Enter.

## 2.2 UTFÖRANDE AV TRANSAKTIONER

### 2.2.1 Transaktion med chipkort

SUMMA: Skriv in beloppet i euro inkl. cent och tryck på Enter.

LÄS KORTET: För in kortet i chipkortläsaren framtill på terminalen med chipet uppåt.

VISA/BANK: Kunden väljer betalningssätt.

ANGE PIN OCH ENTER: Kunden matar in PIN-kod och trycker på Enter.



**Obs! Man kan förbigå PIN-koden genom att trycka på Enter. Då är ansvaret hos säljaren.**

Terminalen skriver ut kvittan. Det första kvittot behålls av säljaren, nästa ges till kunden.

Om transaktionen har godkänts med PIN-kod behövs ingen underskrift. Terminalen påminner om identitetskontroll vid köp över 50,00 €, beroende på korttyp. Tryck på Enter, kontrollera kundens identitet och ange på verifikationen slutdelen i kundens personbeteckning samt legitimationssätt.

TA KORT: Ta kortet ur läsaren.



**Obs! Kortet måste vara kvar i läsaren under hela transaktionen, annars blir den avbruten.**

### 2.2.2 Transaktion med magnetremsa

SUMMA: Knäpp in beloppet i euro inkl. cent och tryck på Enter.

LÄS KORTET: Dra kortet i läsaren.

VISA/BANK: Välj betalningssätt.

Terminalen skriver ut kvittan. Det första kvittot behålls av säljaren, nästa ges till kunden. Be om kundens underskrift på kvittot.

Terminalen påminner om identitetskontroll vid köp över 50,00 €, beroende på korttyp. Tryck på Enter, kontrollera kundens identitet och ange på verifikationen slutdelen i kundens personbeteckning samt legitimationssätt.

### 2.2.3 Korrigering



**Obs! Korrigering kan bara göras för transaktion som finns i terminalens minne.**

Tryck på MENU F1 och välj KORRIGERING.

KORRIGERIN. KVITTONR: Terminalen föreslår föregående kvittonummer, godkänn med Enter eller knäpp in önskat kvittonummer och tryck på Enter.

LÄS KORTET: Sätt kortet i läsaren eller läs av magnetremsan.

Terminalen skriver ut kvittan. Det första kvittot behålls av säljaren, nästa ges till kunden. Be vid behov om kundens underskrift på kvittot.

TRANSAKTION SAKNAS: Kvittonumret är fel eller transaktionen har skickats till banken.

### 2.2.4 Inmatning av kortnummer

Tryck på MENU F1 och välj MATA TRANS MANUEL.

KORTETS NUMMER: Knäpp in kortets nummer och tryck på Enter.

GILTIGHETSTID MMÅÅ: Knäpp in kortets giltighetstid och tryck på Enter.

VISA / BANK: Välj betalningssätt.

SUMMA: Knäpp in beloppet i euro inkl. cent och tryck på Enter.

RING? JA / NEJ: Om du vill att terminalen auktoriserar transaktionen, välj JA.



**Obs! Den inmatade transaktionen ska alltid auktoriseras.**

Om auktorisering förbigås, ber terminalen om auktoriseringsnummer. Ring till auktoriseringscentralen och skriv in det auktoriseringsnummer du får och tryck på Enter. Du kan också förbigå detta steg genom att trycka in 9999. Då ligger ansvaret hos ditt företag.

Terminalen skriver ut kvittan. Det första kvittot behålls av säljaren, nästa ges till kunden. Be om kundens underskrift på kvittot.

Terminalen påminner om identitetskontroll vid köp över 50,00 €, beroende på korttyp. Tryck på Enter, kontrollera kundens identitet och ange på verifikationen slutdelen i kundens personbeteckning samt legitimationssätt.

TILLÅTS EJ: Inskrivning av aktuellt kort är inte tillåten.

### 2.2.5 Kvittokopia

Tryck på MENU F1 och välj KOPIA PÅ KVITTOT.

KVITTO: Terminalen föreslår föregående kvittonnummer, godkänn med Enter eller tryck in önskat kvittonnummer och tryck på Enter.

Terminalen skriver ut en kopia på kvittot.

### 2.2.6 Retur

Returfunktionen kan användas när som helst. Om du vill korrigera en transaktion samma dag, använd funktionen KORRIGERING (sid. 9).



**Obs! Retur är INTE tillåten för bankkort.**

Tryck på MENU F1 och välj RETURN.

SUMMA: Knäpp in beloppet i euro inkl. cent och tryck på Enter.

LÄS KORTET: Sätt in kortet eller läs av magnetremsan.

VISA / BANK: Välj betalningssätt.

Terminalen skriver ut kvitton. Det första kvittot behålls av säljaren, nästa ges till kunden.

Om transaktionen har godkänts med PIN-kod behövs ingen underskrift.

Terminalen påminner om identitetskontroll vid köp över 50,00 €, beroende på korttyp. Tryck på Enter, kontrollera kundens identitet och ange på verifikationen slutdelen i kundens personbeteckning samt legitimationssätt.

Retur utan kort: Tryck F1 då terminalen frågar efter kortet. Terminalen ber kortnumret och giltighetstiden. Med alla korttyperna är inmatningen inte tillåten, då visar terminalen KORTEN ÄR INTE TILLÅTET och kommer tillbaka till basskärmen.

### 2.3 RAPPORTER OCH BANKANSLUTNING

#### 2.3.1 Sändningsrapport

Tryck på MENU och Enter.

Välj SÄNDNINGSRAPPORT: Terminalen skriver ut en rapport över dagens transaktioner efter korttyp. Efter att rapporten sänts till banken nollställs terminalen automatiskt.

#### 2.3.2 Månadsrapport

Månadsrapporten kan även användas t.ex. som skiftrapport. Terminalen samlar in transaktioner i rapporten tills den nollställs.



**Obs! Rapporten måste alltid skrivas ut innan den nollställs.**

#### Utskrift av månadsrapport:

Tryck på MENU och välj KUMULATIV RAPPORT:

Välj KUMULATIV RAPPORT på nytt.

Terminalen skriver ut en rapport specificerad per kort.

#### Nollställning av månadsrapport:

Tryck på MENU och välj KUMULATIV RAPPORT:

Välj NOLLA RAPPORT.

Terminalen nollställer rapporten.

### 2.3.3 Bankanslutning

Terminalen ansluter automatiskt till banken vid den sändningstid som har bestämts i inställningarna. Bankanslutning kan även göras manuellt, t.ex. om automatiska bankanslutningen har misslyckats.



**Obs! Automatiska sändningen fungerar inte om terminalen är avstängd.**

Tryck på MENU och Enter.  
Välj SÄND TRANS.

Terminalen skriver ut en sändningsrapport och tar kontakt med banken. Terminalen skickar transaktionerna, hämtar returrapport, AID- och BIN-tabell, EMV-nycklar och spärrlista.

Om sändningen lyckas, skrivs följande text i rapporten: SÄNDNINGEN OK  
TRANSAKTIONERNA NOLLADE OCH GODKÄNDA. Denna text skrivs inte ut om det inte finns transaktioner i terminalen.



**Obs! Det är försäljarens ansvar att kontrollera kontoutdragen på basen av sändningsrapporten och returrapporten.**

### 2.3.4 Spärrlista

Terminalen uppdaterar spärrlistan automatiskt när den är ansluten till banken. Spärrlistan kan även uppdateras manuellt om den saknas i terminalen.

Tryck på FUNC och Enter.  
Välj LADDA PARAMETRAR.  
Välj SPÄRRLISTA och HELA eller UPPDATERING.

HELA = terminalen hämtar hela spärrlistan  
UPPDATERING = terminalen uppdaterar spärrlistan

Terminalen tar kontakt med banken och uppdaterar spärrlistan, på kvittot skrivs spärrlistans antal.

### 2.3.5 Rapportförklaringar

Exempel på sändningsrapporter och uppgifter i dem.

OY FIRMA AB HELSINKI DATUM: 02/12/09 KASSANRO: : 001 POST: 003 (0001/00001-00001) SÄNDNINGSRAPPORT	TID: 23:15:00		
		EUR	ST
PANKKIKORTTI - A111001	10.00		1
VISA/MC - B111003	20.00		2
TOTALT	20.00		3
BONUS	0.00		0
LASKU YHTEENSÄ	0.00		0
KONTANKVITTO	0.00		0
RETURN	0.00		0
-----			
<b>SÄNDNINGEN OK TRANSAKTIONERNA NOLLADE OCH GODKÄNDA RETURRAPPORT</b>			
-----			
SÄNDNINGSSATSPOST: 00078 04/01/08 13:26			
REDOVISNINGSSATSPOST: 00078 03/01/08			
KONTO: 123456789123			
MEDLEMSNUMMER 8266199			
FÖRSÄLJ.	15.00		1
KORRIG.	10.00		1
TOTALT	5.00		2
FÖRSÄLJ.	15.00		1
KORRIG.	10.00		1
TOTALT	5.00		2
-----			

```

----- LADDAR AID TABELLEN -----
ATTENDEPOS 020021
----- AID TABELLEN LADDAD -----

----- LADDAR BIN TABELLEN -----
090900
----- BIN TABELLEN LADDAD -----

----- LADDAR EMV NYCKLAR -----
Tuotantoavain 010700
----- EMV NYCKLARNA LADDADE -----
BL 23:17:20 02/12/2009
SPÄRRLISTA: 923 ST
//VA=P,
L,P,

```

#### Rapportförklaringar:

**SÄNDNINGEN OK**  
**TRANSAKTIONERNA**  
**NOLLADE OCH**  
**GODKÄNDA**, talar om att sändningen har lyckats.

**RETURRAPPORT**, föregående sändningens information. Terminalen hämtar returrapporten endast om den är bildad i banken. Returrapporten fås inte på veckosluten, helg, eller då man inte har använt terminalen.

**AID TABELL**, **BIN TABELL** och **EMV NYCKLAR**, terminalen uppdaterar nya data, om de är tillgängliga för hämtning från banken.

**SPÄRRLISTA**, antal kort i spärrlistan.

## 2.4 AUKTORISERINGSMEDELANDEN

När en transaktion avisas av auktoriseringscentralen skrivs en svarskod på kvittot, där det framgår varför transaktionen inte godkännts. Transaktionen avisas på grundval av meddelande från banken eller kreditkortsföretaget.

## 000–009 Godkännandemeddelanden

- 000 Godkänd
- 001 Kontrollera identitet
- 002 Godkänd för delsumma
- 003 Godkänd (VIP)
- 005 Godkänd, korttyp definierad av kortutställare
- 006 Godkänd för delsumma, korttyp definierad av kortutställare
- 007 Godkänd, chip-uppdatering

## 100–199 Ej försäljningstillstånd, kortet behöver ej tas bort

- 100 Ej godkänd
- 101 Kortet är inte längre giltigt
- 102 Misstänkt kortförfalskning
- 103 Kassapersonal, ring mottagaren
- 104 Begränsat kort
- 105 Kassapersonal, ring mottagarens säkerhetsavdelning
- 106 För många PIN-försök
- 107 Kassapersonal, ring kortutställaren
- 108 Kassapersonal, se kortutställarens särskilda villkor, verifiera manuellt
- 109 Fel betalningsmottagar-id
- 110 Fel belopp
- 111 Fel kortnummer
- 112 PIN-uppgifter krävda
- 113 Provision kan ej godkännas
- 114 Kontotypen finns ej
- 115 Krävd funktion stöds ej
- 116 Ej tillräckligt med medel

- 117 Fel PIN
- 118 Okänt kort
- 119 Transaktion ej tillåten för kortinnehavaren
- 120 Transaktion ej tillåten för terminalen
- 121 Överstiger uttagslimit
- 122 Säkerhetsöverträdelse
- 123 Överstiger tidslimit för uttag (för ofta)
- 124 Lagbrott
- 125 Kortet har inte börjat gälla
- 126 Felaktigt PIN block
- 127 Fel längd på PIN
- 128 Synkroniseringsfel på PIN-nyckel
- 129 Misstänkt missbruk

## 200–209 Avisat, ta bort kortet

- 200 Ej godkänt
- 201 Kortet är inte längre giltigt
- 202 Misstänkt kortförfalskning
- 203 Kassapersonal, ta kontakt med mottagaren
- 204 Begränsat kort
- 205 Kassapersonal, ring mottagarens säkerhetsavdelning
- 206 För många PIN-försök
- 207 Specialsituation
- 208 Förlorat kort
- 209 Stulet kort
- 210 Misstänkt missbruk
- 300 Lyckad
- 306 Misslyckad
- 207 Misslyckad, formatfel
- 400 Transaktionen avisad. Godkänd annullering av auktorisering. Försök igen.

## 900–999 Auktorisering misslyckad, systemfel

902	Felaktig transaktion
903	Gör om transaktionen
904	Formatfel, försök igen
905	Kan inte routa transaktionen till mottagaren
906	Tillfälligt driftavbrott i kortutställarens system
907	Ingen förbindelse med kortutställaren
908	Meddelandet kan inte routas
909	Systemfel
910	Ingen förbindelse med kortutställaren
911	Ingen förbindelse med kortutställaren
912	Kortutställaren ej tillgänglig
913	Sändning av dublettransaktion
914	Originaltransaktion kan ej spåras
915	Kontrollfel, kortutställarens system tillfälligt ur drift
916	MAC-fel
917	MAC-synkroniseringsfel
918	Dataöverföringsnycklar ej tillgängliga
919	Synkroniseringsfel i krypteringsnycklar
920	Fel i säkerhetsprogram, försök igen
921	Fel i säkerhetsprogram, ingen transaktion utförd
922	Okänt meddelandenummer
923	Transaktion under behandling
930	Terminalfel, datumfel
1Z3	Misslyckad anslutning till auktoriseringscentralen, försök igen
0Y1	Offline godkänd, utan auktorisering
0Y3	Offline godkänd, auktorisering har ej lyckats
1Z1	Offline ej godkänd

## 3.1 Terminalens inställningar

De moment i menyn Inställningar som listas här är samma som i PAX S80 -terminalen. Vissa av inställningarna beskrivs närmare i manualen. Avsnittets nummer står inom parentes.

Tryck på FUNC och Enter.  
Välj INSTÄLLNINGAR.

SÄNDNINGSTID (3.3)	Automatisk sändningstid för terminalen.
KASSANR (3.4)	Terminalens kassanummer
TCP/IP-PARAMETRAR (3.5)	DHCP / FAST IP
FAST IP	
IP-ADRESS	Terminalens IP-adress
GATEWAY	Gateway
SUBNET MASK	Subnätmask
DNS 1/DNS 2	terminalen använder inte DNS-adressering
UPPRINGNINGSMETOD (3.6)	AUTO / TCP/IP SSL / GPRS SSL
SPRÅK (3.7)	Terminalens språk (suomi / svenska / english)
EXTRA (5.3)	Val av Extra-funktion
KONTANTKVITTO (5.1)	JA / NEJ
STRÖMLEGRERIG	Ej i bruk
AUKT. OBLIGATORISK (5.5)	JA / NEJ
TIME SETTINGS (3.8)	Tid och datum
MOMS (5.4)	JA / NEJ
PREAUTHORIZATION (5.6)	JA / NEJ
MONIKASSA VERSIO (5.8)	JA / NEJ
LJUD (3.9)	PÅ / AV

## 3.2 Utskrift av parametrar

Tryck på FUNC och Enter.  
Välj SKRIV UT PARAMETRA och PARAMETRAR.

Terminalen skriver ut parameterlistan där terminalens inställningar framgår.  
Spara gärna listan.

### 3.3 Sändningstid

Terminalen gör bankanslutningen automatiskt om det finns en definierad sändningstid i terminalens inställningar och om terminalen är på under denna tid. Det rekommenderas att sändningstiden är efter stängningstiden.

Om sändningstiden vill tas bort, bör numret vara 9999. I detta fallet skall transaktionerna skickas till banken manuellt.

Navigera till inställningar-menyn och välj SÄNDNINGSTID.  
Knäpp in önskade sändningstid med fyra siffror. Till exempel 0315.

### 3.4. Kassanummer

Ifall du har i bruk fler än ett betalterminal, är det viktigt att separera terminalerna med kassanumror. Kassanumret skrivs ut på kvitton och då får man veta vilken händelse har gjorts med vilken terminal under eventuella felsituationer.

Navigera till inställningar-menyn och välj KASSANR.  
Knäpp in önskade kassanummer med tre siffror. Till exempel 001, 002 osv.

### 3.5 Inmatning av IP-adresser

Ifall terminalen är ansluten till bredband måste man definiera IP-adresser, om nätverket har fasta IP-adresser.

Navigera till inställningar-menyn, välj TCP/IP PARAMETRAR och FAST IP.

IP ADRESS	IP-adressen terminalen använder
GATEWAY	nätport
SUBNET MASK	nätmask
DNS 1	Terminalen använder inte DNS -adresser (lämnas som 0.0.0.0)
DNS 2	Terminalen använder inte DNS -adresser (lämnas som 0.0.0.0)



**Obs!** Punkt får man genom att trycka 1 och ALPHA-knappen tre gånger.

### 3.6 Uppringningsmetod

Navigera till inställningar-menyn och välj UPPRINGNINGSMETOD.

AUTO	Terminalen använder bredbands- och GPRS -anslutning.
TCP/IP SSL	Terminalen använder bredbandsanslutning.
GPRS SSL	Terminalen använder GPRS-anslutning.

### 3.7 Språk

Navigera till inställningar-menyn och välj SPRÅK.  
Välj önskade språk, finska, svenska eller engelska.

### 3.8 Utbyte av tid och datum

Navigera till inställningar-menyn och välj TIME SETTINGS.  
Välj KLOCKA.  
Välj önskade punkt och ändra innehållet. Tryck Enter.

### 3.9 Tangentljud

Navigera till inställningar-menyn och välj LJUD.  
Välj på eller av för att justera tangentljuden på eller av.

#### 4.1 Nedladdning av parametrar



**Obs! Nedladdning av parametrar görs endast på leverantörens begäran.**

Tryck på FUNC och Enter.  
Välj LADDA PARAMETRAR.  
Välj LOADPOINT och TELEFON.

Terminalen börjar ladda ned parametrar, på skärmen visas en streckad linje som blir till stjärnor allt eftersom nedladdningen fortgår. Terminalen skriver ut kvittot "LADDNING AV PARAMETRAR LYCKADES".



**Obs! Efter nedladdning av parametrar måste man ansluta till banken med terminalen.**

Tryck på MENU och Enter.  
Välj SÄND TRANS.

#### 4.2 Nedladdning av certifikat



**Obs! Certifikatet är alltid färdigt laddat ner till terminalen av leverantören.**

Tryck på FUNC och Enter.  
Välj LADDA PARAMETRAR.  
Välj DOWNLOAD CERTIFICATE.

Terminalen laddar ned certifikat och skriver ut kvittot "CERTIFIKAT LADDNING LYCKADES".

#### 5.1 Kontantkvitto

Kontantkvitto används då kunden betalar kontant och man vill ha kvitto från betalterminalen. Kontantkvittot syns också på sändningsrapporten.

Kontantkvitto aktiveras i menyn Inställningar (sid. 17).

##### Utförande av kontantkvitto:

Tryck på MENU F1.  
Välj KONTANTKVITTO.  
Välj FÖRSÄLJNING.  
SUMMA: Knäpp in beloppet i euro inkl. cent och tryck på Enter.  
MOMS %: Knäpp in moms och tryck på Enter.

Terminalen skriver ut kvittot.

##### Korrigerig av kontantkvitto:

Tryck på MENU F1.  
Välj KONTANTKVITTO.  
Välj KORRIGERING.  
SUMMA: Knäpp in beloppet i euro inkl. cent och tryck på Enter.  
MOMS %: Knäpp in moms och tryck på Enter.

Terminalen skriver ut kvittot.

## 5.2 Kontantuttag

Kontantuttag används då kunden vill lyfta pengar från kassan. Då görs en händelse och pengar ges åt kunden. Säljaren får 50 cent från händelsen, dvs. om kunden vill lyfta 10,00 €, gör man en händelse för 10,50 € och ger 10,00 € kontant åt kunden.



**Obs! Kontantuttag är bara tillåtet med bankkort. För kontantuttag måste man skriva avtal med banken.**

Tryck på MENU F1.

Välj KONTANT UTTAG.

SUMMA: Knäpp in beloppet i euro inkl. cent och tryck på Enter.

LÄS KORTET: Sätt in kortet eller läs av magnetremsan.

VISA / BANK: Välj bank.

ANGE PIN OCH ENTER: För chipkort skriver kunden in PIN-kod och trycker på Enter.

Terminalen skriver ut kvittot. Det första kvittot behålls av säljaren, nästa ges till kunden. Om transaktionen har godkänts med PIN-kod behövs ingen underskrift.

Terminalen påminner om identitetskontroll vid köp över 50,00 €, beroende på korttyp. Tryck på Enter, kontrollera kundens identitet och ange på verifikationen slutdelen i kundens personbeteckning samt legitimationssätt.

## 5.3 Extra

Extra används t.ex. i restauranger då man vill att kunden ger tipp till servitören.

Extra aktiveras i menyn Inställningar (sid. 17).

Alternativ:

NEJ = Extra är ej i bruk.

FÖRE TRANS = Extra ges under transaktionen.

EFTER TRANS = En Extra-punkt skrivs ut på kvittot och matas in separat i terminalen.

FÖRE OCH EFTER = Terminalen frågar efter Extra under transaktionen och skriver ut en Extra-punkt på kvittot.



**Obs! Vid betalning med chipkort är Extra bara möjligt under transaktionen.**

Separat inmatning av Extra i terminalen:

På kvittot har angetts ett belopp vid punkten Extra. Detta belopp ska matas in i terminalen separat samma dag.

Tryck på MENU F1

Välj EXTRA

KVITTO?: Terminalen föreslår föregående verifikationsnummer, godkänn med Enter eller knäpp in önskat kvittonummer och tryck på Enter.

EXTRA: Knäpp in belopp och tryck på Enter

Terminalen skriver ut kvitto.

### 5.4 Moms

När man utför transaktion frågar terminalen efter momsprocent, skriv in önskat procenttal. Terminalen specificerar momsandelen på kvittot.

Moms aktiveras i menyn Inställningar (sid. 17).

### 5.5 Obligatorisk auktorisering

När obligatorisk auktorisering är i bruk, auktoriserar terminalen alla transaktioner automatiskt oberoende av belopp och kort.

Obligatorisk auktorisering aktiveras i menyn Inställningar (sid. 17).

### 5.6 Förhandsauktorisering

Med förhandsauktorisering kan man kontrollera att kortet fungerar t.ex. vid biluthyrning eller hotell.

Förhandsauktorisering aktiveras i menyn Inställningar (sid. 17).

Tryck på MENU F1.

Välj PREAUTHORIZATION.

LÄS KORTET: Sätt in kortet eller läs av magnetremsan.

VISA / BANK: Välj bank.

SUMMA: Terminalen föreslår 1 EUR, tryck på Enter.

ANGE PIN OCH ENTER: För chipkort knäpper kunden in PIN-kod och trycker på Enter.

Terminalen ansluter till auktoriseringscentralen, gör en täckningsreservation och makulerar den.

### 5.7. Faktura

#### Utförande av faktura:

Tryck på MENU F1.

Välj INVOICE.

Välj BETALNING.

SUMMA: Knäpp in beloppet i euro inkl. cent och tryck på Enter.

Terminalen skriver ut kvittot.

#### Korrigerig av faktura:

Tryck på MENU F1.

Välj INVOICE.

Välj KORRIGERING.

SUMMA: Knäpp in beloppet i euro inkl. cent och tryck på Enter.

Terminalen skriver ut kvittot.

### 5.8 Flerkassa

Då flerkassa är i bruk, frågar terminalen KASSA under transaktionen. Här kan man knäppa in en siffra mellan 1–99. Kassainformationen skrivs ut på kvittot. Flerkassa kan användas t.ex. i restauranger för att särskilja servitörernas försäljningar.

Flerkassa-funktionen aktiveras i menyn Inställningar (sid. 17).



**Obs! I menyn Inställningar är flerkassa på finska.**

## 6.1 Fleranvändarversion

Sonera Betalterminal har en så kallad fleranvändarfunktion. Denna funktion är praktisk när flera olika företagare använder samma terminal eller när betalningstransaktionerna ska styras till olika konton.

## Utskrift av användarlista:

Tryck på FUNC.

Välj SKRIV UT PARAMETRAR och FLERANVÄNDARE.

Terminalen skriver ut en lista över terminalanvändarna. Av listan framgår användarnummer, kvittotexter och medlemsföretagsnummer.

## Utförande av transaktioner:

SUMMA: Skriv in beloppet i euro inkl. cent och tryck på Enter.

LÄS KORTET: Sätt in kortet i chipkortsläsaren eller dra det i magnetkortsläsaren.

ANVÄNDARE: Knäpp in användarnumret och tryck på Enter.

VISA / BANK: Kunden väljer betalningssätt.

ANGE PIN OCH ENTER: Kunden matar in PIN-kod och trycker på Enter.

Terminalen skriver ut kvitton. Det första kvittot behålls av säljaren, nästa ges till kunden.

Om transaktionen har godkänts med PIN-kod behövs ingen underskrift. Terminalen påminner om identitetskontroll vid köp över 50,00 €, beroende på korttyp. Tryck på Enter, kontrollera kundens identitet och ange på verifikationen slutdelen i kundens personbeteckning samt legitimationssätt.

TA KORT: Ta kortet ur läsaren. Kortet måste vara kvar i läsaren under hela transaktionen, annars blir den avbruten.

## Rapporter:

Rapporterna skrivs ut som i standardversionen, men sändningsrapporten skrivs ut skilt för varje användare.



**Obs! Det finns ingen månadsrapport i fleranvändarversionen.**

## 7.1 Meddelanden på skärmen

SPÄRRLISTA SAKNAS	Terminalen saknar spärrlista. Se instruktion för nedladdning av spärrlista i punkt 2.2.5.
ANVÄND MAGNETREMSA	Terminalen kan inte läsa kortets chip. Använd magnetremsan.
ANVÄND CHIP	Kortet har EMV-chip. Använd chip.
PIN SPÄRRAD	Kortets PIN-kod är spärrad. Spärren kan tas bort genom att kontakta kortutställaren eller använda kortet i uttagsautomat med rätt PIN-kod.
TILLÄMPNING SPÄRRAD	Applikationen på kortet är spärrad. Kortinnehavaren måste kontakta kortutställaren.
MEDLEMSFÖRETAGSNR SAKNAS	Kortet finns inte med i korturvalet och kan därför inte användas för betalning.
EJ MED	Kortet finns inte med i korturvalet och kan därför inte användas för betalning.

## 7.2 Meddelanden på kvittot

KOMMUNIKATIONSFEL	Terminalen kan inte ansluta. Se instruktion i avsnitt 7.3.
DATAÖVERFÖRINGSFEL	Terminalen kan inte ansluta. Se instruktion i avsnitt 7.3.
KONTROLLERA KOPPLINGARNA OCH FÖRSÖK PÅ NYTT	Terminalen kan inte ansluta. Se instruktion i avsnitt 7.3.
BEGÄRT MATERIAL FINNS INTE	Skrivs under returrapporten. Banken har inga färdigbehandlade terminalrapporter till terminalen. Normalt efter veckoslut och helgdagar.
TRANSAKTIONSFIL SAKNAS	Skrivs under returrapporten. Banken har inga färdigbehandlade terminalrapporter till terminalen. Normalt efter veckoslut och helgdagar.
ERROR FILE NOT EXISTENT	Skrivs under returrapporten. Banken har inga färdigbehandlade terminalrapporter till terminalen. Normalt efter veckoslut och helgdagar.
KONTAKTA INFORMATIONEN	Begäran om terminalrapport är olika i terminalen och i banken. Ta kontakt med bankens information.

## 7.3 Andra felsituationer

TERMINALEN FÅR INTE KONTAKT	Nätet kan vara överbelastat. Stäng av strömmen till terminalen ett tag och försök sedan igen. ADSL-modemet kan vara överbelastat. Stäng av strömmen till modemmet ett tag och försök sedan igen. Kontrollera om Internetanslutningen fungerar. Om anslutningen inte fungerar, ta kontakt med bredbandsleverantören. Felet kan sitta i SIM-kortet eller GPRS-anslutningen, kontakta Soneras tekniska företagskundtjänst.
TERMINALEN LÄSER INTE KORT	Läsaren kan vara överbelastad. Stäng av strömmen till terminalen ett tag och försök sedan igen. Läsaren kan vara smutsig. Rengör läsaren och försök på nytt.
TERMINALEN ÄR MÖRK	Kontrollera anslutningarna och sätt på terminalen med strömbrytaren.

## 7.4 Service



**Obs! Du får inte reparera terminalen själv.**



**Obs! Om du använder terminalen med GPRS-anslutning, ta loss SIM-kortet innan du skickar terminalen på service. SIM-kortet flyttas till nya terminalen.**

Om du misstänker eller konstaterar att terminalen är trasig eller skadad, kontakta Soneras tekniska företagskundtjänst.

Om Soneras tekniska företagskundtjänst ber dig sända apparaten på service, följ anvisningarna nedan:

1. Sänd först betalningstransaktionerna till banken, se punkt 2.3.3. Bankanslutning. (Om sändningen inte fungerar, se punkt 3)
2. Förpacka terminalen så att den är väl skyddad under transporten.
3. Bifoga en beskrivning av det förmodade felet och information om huruvida det finns transaktioner i terminalens minne. Lämna även dina kontaktuppgifter.
4. Du behöver inte skicka med ledningar och kablar, om du inte vill att de ska kontrolleras samtidigt.
5. Skicka terminalen med posten. Portot betalas alltid av avsändaren.

Servicen på de apparater som används inom Sonera Betalterminaltjänst utförs av Point Transaction Systems Oy. Adressen till servicen är:

**Point Transaction Systems Oy /  
Service**

**Gamla Nurmijärvivägen 62 D  
01670 Vanda**

Prozessor: 32-bit, ARM9  
 Minne: 8MB FLASH, 16MB SDRAM  
 Bildskärm: 128 64 pixlar LCD, LED bakgrundsbelysning  
 Tangentbord: 10 numeriska tangenter med bokstäver, 8 funktionstangenter, 4 menyvalstangenter, 1 strömtangent  
 Läsare: Magnetremsa med 3 spår, dubbelriktad. Chipkort EMV-kompatibelt  
 SAM-platser: 3, ISO7816  
 Anslutningar: Inbyggt Ethernet och GPRS som standard  
 Skrivare: Termoskrivare, Hastighet: 20 rader/sek. Pappersrullens bredd: 58 mm, diameter: 50 mm  
 Mått: Längd: 216 mm, Bredd: 95 mm, Höjd: 86 mm (inklusive tangentskydd)  
 Vikt: 525 g

<b>Sonera Företagskundtjänst</b> (menyval 2) (mån-fre 8.00–16.30)	0200 18818
<b>Sonera Teknisk kundtjänst</b> felsituationer (menyval 2)	0206 90801
Information om Sonera Betalterminaltjänst	<a href="http://www.sonera.fi/maksupaate">www.sonera.fi/maksupaate</a>
<b>Beställning av tilläggsmaterial:</b>	
• på webben eller	<a href="http://www.sonera.fi/maksupaate/hallinta">www.sonera.fi/maksupaate/hallinta</a>
• Point Transaction Systems	09 477 433 44
<b>Auktoriseringstjänster:</b>	
American Express	0800 114 646
Diners Club	0800 955 55
Kreditlaget (Luottokunta)	09 696 4646
Bankkort	0100 3100
<b>Bankernas information:</b>	
Handelsbanken	010 444 2545
Nordea	0200 672 10
Andelsbanken	0100 051 51
Sampo	0600 125 25
Sparbankerna / Aktia / Lokala andelsbanker	0100 4050
Ålandsbanken	020 429 2910



**Soneras företagskundtjänst**

**0200 18818 (msa/lna)**

**Soneras tekniska kundtjänst**

**0206 90801 (menyval 2)**



**Sonera**